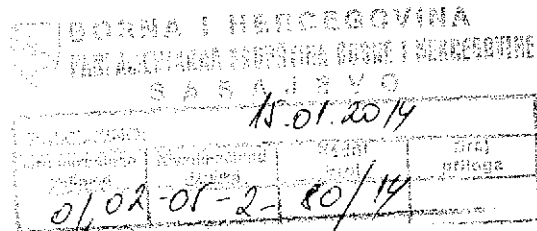




01,02-05-2

Број: 05-14-1-91-1-2/14
Сарајево, 15. јануар 2014. године



**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

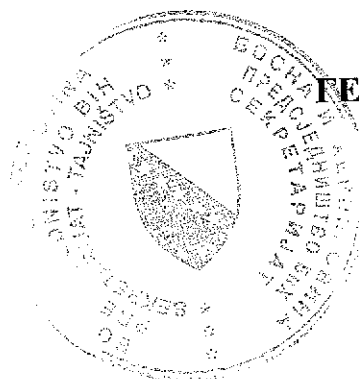
Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Уговора о кредиту за пројекат између KfW, Франкфурт на Мајни („KfW“) и Босне и Херцеговине, коју заступа Министарство финансија и трезора („корисник кредита“), и Федерације Босне и Херцеговине, коју заступа Федерално министарство финансија, и Електропривреде Босне и Херцеговине д.д. Сарајево (ЕП БиХ) („Агенција за реализацију пројекта“), за износ од 65.000.000 еура – Вјетроелектрана Подвележје, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 16. децембра 2013. године, у Сарајеву .

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-5-54/14
Datum: 08.01.2014.godine

1-16	1-41	6-50
17.01.2014	17.01.2014	17.01.2014
PRIMLJENO		
SARAJEVO		
PREDsjedništvo BOSNE I HERCEGOVINE		

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o kreditu za projekat između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("korisnik kredita") i Federacije Bosne i Hercegovine koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EP BiH) ("Agencija za realizaciju projekata") za iznos od 65.000.000 eura-Vjetroelektrana Podveležje, **d o s t a v l j a s e**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o kreditu za projekat između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("korisnik kredita") i Federacije Bosne i Hercegovine koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EP BiH) ("Agencija za realizaciju projekata") za iznos od 65.000.000 eura-Vjetroelektrana Podveležje, potpisan 16.12.2013.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 42. redovnoj sjednici, održanoj 05. decembra 2013.godine donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora o kreditu za projekat između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("korisnik kredita") i Federacije Bosne i Hercegovine koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EP BiH) ("Agencija za realizaciju projekata") za iznos od 65.000.000 eura-Vjetroelektrana Podveležje i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene Odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj:01-50-1-3493-20/13 od 05.decembra 2013.godine je u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Ugovora o kreditu za projekat između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("korisnik kredita") i Federacije Bosne i Hercegovine koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Elektroprivrede Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo (EP BiH) ("Agencija za realizaciju projekata") za iznos od 65.000.000 eura-Vjetroelektrana Podveležje.

S poštovanjem,



MINISTAR

Marko Lagumdžija

ПРИЈЕДЛОГ

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број: _____ од _____ године), Предејдничтво Босне и Херцеговине на ____ . сједници одржаној _____ године , донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О КРЕДИТУ ЗА ПРОЈЕКАТ ИЗМЕЂУ КФВ, ФРАНКФУРТ НА МАЈНИ ("КФВ") И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ КОЈУ ЗАСТУПА МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА И ТРЕЗОРА ("КОРИСНИК КРЕДИТА") И ФЕДЕРАЦИЈЕ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ КОЈУ ЗАСТУПА ФЕДЕРАЛНО МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА И ЕЛЕКТРОПРИВРЕДЕ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ Д.Д. САРАЈЕВО (ЕП БИХ) ("АГЕНЦИЈА ЗА РЕАЛИЗАЦИЈУ ПРОЈЕКТА") ЗА ИЗНОС ОД 65.000.000 ЕБРА - ВЈЕТРОЕЛЕКТРАНА ПОДВЕЛЕЖЈЕ-

Члан 1.

Ратификује се Уговор о кредиту за пројекат између КфВ, Франкфурт на Мајни ("КфВ") и Босне и Херцеговине коју заступа Министарство финансија и трезора ("корисник кредита") и Федерације Босне и Херцеговине коју заступа Федерално министарство финансија и Електропривреде Босне и Херцеговине д.д. Сарајево (ЕП БиХ) ("Агенција за реализацију пројеката") за износ од 65.000.000 ебра-Вјетроелектрана Подвележје, потписан 16.12.2013.године у Сарајеву на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

Писмени превод са енглеског на српски језик

Уговор о кредиту за пројекат

закључен дана 16.12.2013.

између

**КфW, Франкфурт на Мајни
("КфW")**

и

**Босне и Херцеговине,
коју заступа Министарство финансија и трезора
("Корисник кредита")**

и

**Федерације Босне и Херцеговине,
коју заступа Федерално министарство финансија**

и

**Електропривреде Босне и Херцеговине д.д. Сарајево (ЕП БиХ)
("Агенција за реализацију пројекта")**

за износ од
65.000.000 евра

- Вјетропостројење Подвележје -
(БМЗ-Но.2012 67.103)

Садржај

Преамбула

1. Кредит
2. Усмјеравање кредита према Агенцији за реализацију пројекта
3. Исплата кредита Кориснику
4. Накнаде
5. Камате
6. Отплата и пријевремена отплата
7. Обрачуни и плаћања уопштено
8. Негативни залог и једнакост („пари пассу“)
9. Трошкови и јавне таксе
10. Посебне обавезе
11. Разлози за раскид Уговора
12. Заступање и изјаве
13. Опште одредбе

Анекси

Анекс 1 План исплате кредита

Анекс 2 Примјерак правног мишљења о Уговору о кредиту за пројекат (владино)

Анекс 3 Примјерак правног мишљења о овом уговору (невладино)

Анекс 4 Примјерак потврде о издавању увјерења о преузимању

Преамбула

Основу за овај Уговор о кредиту за пројекат (у даљем тексту "**Уговор о кредиту за пројекат**") чини размјена дипломатских нота које тек требају закључити Влада Савезне Републике Њемачке и Савјет министара Босне и Херцеговине у вези са предложеним вјетропостројењем Подвележје (заједно: "**размјена нота**").

Под условом да Савезна Република Њемачка осигура бонификацију камате и уколико је сваки дио *КфW*-овог потраживања проистеклог из овог уговора покривен једном или више полиса осигурања за извозни кредит прихватљивим за *КфW* (у даљем тексту заједно се наводе као "**осигурање извозног кредита**"), *КфW* ће одобрити кредит према условима из одредаба овог Уговора о кредиту за пројекат. Одредбе и услови Уговора прецизирани у овом уговору испуњавају захтјеве Организације за економску сарадњу и развој (*ОЕЦД*) за признавање као Званичне помоћи за развој (*ОДА*) који су важећи на дан потписивања овог Уговора о кредиту за пројекат.

1. Кредит

1.1 *Износ*. *КфW* ће одобрити кредит Кориснику кредита у укупном износу који није већи од

65.000.000,00 евра ("**Кредит**")

који се састоји од једног Дијела И у износу до

13.000.000,00 евра ("**Дио И**")

и једног Дијела ИИ у износу до

52.000.000,00 евра ("**Дио ИИ**").

1.2 *Усмјеравање и намјена кредита*. Корисник кредита, посредством Федерације Босне и Херцеговине, кредит у потпуности усмјерава на Агенцију за реализацију пројекта у складу са условима прецизираним у члану 2. Агенција за реализацију пројекта кредит користи искључиво за финансирање

изградње вјетропостројења Подвележје ("ВП Подвележје") са инсталираним капацитетом од најмање 36 MW ("Пројекат"), под условом да се Дио ИИ искључиво користи за финансирање набавке и услуга пружених на основу једног уговора о извозу или различитих уговора о извозу за које тек треба да буде поднесена понуда за склапање уговора (у даљем тексту се заједно називају "**уговор о извозу**") и чије финансирање ће бити покривено *осигурањем извозног кредита*.

Агенција за реализацију пројекта и *КфW* дефинисаће у посебном уговору детаље у вези са пројектом, осигурањем извозног кредита и извозним уговором и, ако је потребно, гаранције које произилазе из услова и одредаба осигурања извозног кредита, као и робу и услуге које треба финансирати из кредита ("**посебни уговор**").

1.3 Порези, дажбине, царине. Порези и друге јавне дажбине, као и царина, не смију се финансирати из кредита.

2. Усмјеравање кредита према Агенцији за реализацију пројекта

2.1 *Супсидијарни уговор.* Корисник кредита, посредством Федерације Босне и Херцеговине, у потпуности усмјерава кредит према Агенцији за реализацију пројекта на основу супсидијарних уговора, под условима и одредбама прописаним у члану 5.1. и члану 6.1. овог уговора (у даљем тексту појединачно и заједно "**супсидијарни уговори**").

2.2 *Овјерени превод.* Прије прве исплате из кредита, Корисник кредита доставља *КфW* -у овјерени превод супсидијарних уговора из члана 2.1 на енглески или њемачки језик.

2.3 *Солидарна одговорност.* Агенција за реализацију пројекта и Корисник кредита биће солидарно одговорни према *КфW*-у за сваку обавезу плаћања и сваку другу обавезу Корисника кредита према овом уговору.

3. Исплата кредита Кориснику

3.1 *Захтјев за исплату кредита.* Чим се испуне сви предуслови за исплату предвиђени чланом 3.3, *КфW* ће, на захтјев Агенције за реализацију пројекта, извршити исплату кредита у складу са напредовањем пројекта, уз услов (И) да је све захтјеве за исплату потписала Агенција за реализацију пројекта, Федерално министарство финансија или његови овлашћени представници и да их је потписао и поднио министар финансија и трезора или његови овлашћени представници, (ИИ) да се Дио ИИ исплаћује у складу са реализацијом набавке и услуга како је договорено Уговором о извозу, и (ИИИ) да ће се исплате вршити према плану исплата садржаном у Анексу 1 Уговора о кредиту за пројекат. *КфW* ће искључиво вршити исплате највише до износа одређених за сваких пола године. Уколико Агенција за реализацију пројекта захтијева плаћање мањих износа у периоду од пола године, неисплаћени износи се могу тражити у наредним полугодишњим периодима. Уз изузетак посљедње исплате, *КфW* нема обавезу да изврши плаћања у износу мањем од 250.000,00 евра.

3.2 *Смањење трошкова пројекта.* У случају смањења цијене набавки и услуга договорених Уговором о извозу, примјењује се сљедеће:

- а) Ако се укупна цијена робе и услуга које треба финансирати из Дијела ИИ овог уговора на начин договорен Уговорима о извозу смањи за вријеме периода исплате, *КфW* ће у складу с тим умањити Дио ИИ.
- б) Ако се укупна цијена робе и услуга које треба пружити према Уговору о извозу и финансирати из Дијела ИИ Уговора смањи након цјелокупне исплате Дијела ИИ, Корисник кредита ће без одлагања, на захтјев *КфW*-а, извршити повраћај плаћања који је процентуално једнак дијелу износа који је финансирао *КфW* а за који је укупна цијена робе и услуга финансираних из кредита смањена. У складу с тим, до износа у којем се врши повраћај Дијела ИИ, Корисник кредита ће унапријед извршити плаћање компензације на начин прецизиран у члану 6.4 в) Уговора.

3.3 *Рок за тражење исплате.* *КфW* може одбити вршење исплата након 30. децембра 2016. године. Ако се касни са закључењем Уговора о извозу,

КфW ће испитати да ли, и под којим условима, овај рок може бити продужен.

3.4 *Предуслови за исплату.* *КфW* је дужан да изврши плаћања свих износа према овом Уговору о кредиту за пројекат само након испуњавања слjedeћих предуслова у облику и садржају прихватљивим за *КфW*:

а) Корисник кредита и Агенција за реализацију пројекта су показали, у основи износећи своја правна мишљења у облику предвиђеном у Анексу 2, односно, Анексу 3, и предочавањем овјерених копија (од којих је свака преведена на њемачки или енглески језик) свих докумената на које се то правно мишљење односи, да

аа) су и Корисник кредита и Агенција за реализацију пројекта испунили све услове прописане уставним правом и другим законским одредбама за пуноважно преузимање свих својих обавеза према овом Уговору о кредиту за пројекат, и

бб) *КфW* се ослобађа свих пореза на приход од камата, свих дажбина, такси и сличних трошкова у Босни и Херцеговини приликом додјеле кредита;

б) поднесен је узорак потписа из члана 12.1 (*Заступање Корисника кредита, Федерације Босне и Херцеговине и Агенције за реализацију пројекта*);

в) у случају плаћања из Дијела ИИ: Осигурање извозног кредита прихватљиво за *КфW* за сва потраживања *КфW*-а по основу Дијела ИИ, као и преузимање обавезе од стране извозника у вези са осигурањем извозног кредита (Изјава извозника) има снагу и ефекат без ограничења, а *КфW* је примио потписани оригинал *осигурања извозног кредита*;

г) *КфW* је примио писмену потврду Корисника кредита да је Уговор о извозу ступио на снагу и да је прибавио све потребне дозволе и овлашћења у вези са куповином и увозом опреме и реализацијом и функционисањем пројекта;

д) Корисник кредита је платио управљачку провизију из члана 4.2;

ђ) није било разлога за раскид нити је постојао ризик од раскида;

е) нису се појавиле никакве ванредне околности које онемогућавају или озбиљно угрожавају реализацију, функционисање или намјену пројекта или извршавање обавеза плаћања које је преузео Корисник кредита или Агенција за реализацију пројекта према овом Уговору о кредиту за пројекат;

ж) *КфW* је примио посљедње финансијске извјештаје Корисника кредита и писмени извјештај Агенције за реализацију пројекта у којем се, у облику и садржају који су прихватљиви за *КфW*, детаљно приказује и доказује да се Агенција за реализацију пројекта придржава финансијских показатеља дефинисаних у посебном уговору ("**финансијски показатељи**"), укључујући основицу Агенције за реализацију пројекта за обрачун финансијских показатеља; и

з) *КфW* је примио један оригиналан документ овог Уговора о кредиту за пројекат који су обје стране потписале и парафирале.

Прије вршења исплате из кредита, *КфW* има право да захтијева додатну документацију и доказе за које оправдано сматра да су неопходни.

- 3.5 *Посебан уговор.* У посебном уговору ће Агенција за реализацију пројекта и *КфW* прецизирати поступак исплате, укључујући конкретне предуслове за исплату и посебно доказе које Агенција за реализацију пројекта треба поднијети како би доказала да се тражени износи кредита користе у сврху предвиђену овим Уговором о кредиту за пројекат.
- 3.6 *Одустајање од исплате.* У зависности од испуњења обавеза из члана 10, Корисник кредита може одустати од исплате неисплаћених износа кредита уз сагласност *КфW* у замјену за плаћање компензације за неприхватање на основу члана 3.7.
- 3.7 *Накнада за неприхватање.* Ако Корисник кредита одустане од исплате износа кредита за који је већ одређена каматна стопа или ако тај износ кредита уопште није исплаћен или није исплаћен у року наведеном у члану 3.2 због разлога за које се *КфW* не може сматрати одговорним, Корисник кредита ће на захтјев брзо платити *КфW*-у износ који је потребан да би се *КфW*-у надокнадио било који губитак, расходи или трошкови које је *КфW* претрпио као резултат неприхватања одређеног износа кредита. *КфW* ће прорачунати износ компензације за неприхватање и о томе информисати Корисника кредита.

4. Накнаде

- 4.1 *Накнада за преузимање обавезе.* Корисник кредита ће платити неповратну накнаду за преузимање обавезе у износу од 0,25% годишње на неисплаћене кредитне износе. Накнада за преузимање обавезе ће се обрачунати за период који почиње прије (И) истека периода од три мјесеца након ступања на снагу овог Уговора о кредиту за пројекат у складу са чланом 13.12 или (ИИ) истека периода од девет мјесеци након потписивања овог Уговора о кредиту за пројекат, и траје до дана потпуне исплате кредита, или потпуног отказивања, у зависности од случаја.

Накнада за преузимање обавезе доспијева на наплату сваких пола године уназад, 30. марта и 30. септембра сваке године (сваки је "**датум плаћања**"). Први пут доспијева на наплату на датум плаћања након датума ступања на снагу овог Уговора о кредиту за пројекат на основу члана 13.12.

- 4.2 *Накнада за управљање.* Корисник кредита ће *KfW*-у платити неповратну, једнократну, паушалну накнаду за управљање у износу од 0,5% главнице кредита наведеног у члану 1.1. Накнада за управљање доспијева (И) прије прве исплате из кредита или (ИИ) након истека периода од три мјесеца после ступања на снагу овог Уговора о кредиту за пројекат на основу члана 13.12. Након што Уговор о кредиту за пројекат буде потписан, накнада за управљање ће доспјети у потпуности без обзира на то да ли ће кредит бити исплаћен у потпуности или не, и хоће ли уопште бити исплаћен.

5. Камате

- 5.1 *Камате (фиксна каматна стопа на сваку исплату из кредита).* Корисник кредита ће платити камату на кредит у складу са сљедећим одредбама:

а) *Каматна стопа.* Корисник кредита ће платити камату на сваки исплаћени износ кредита по стопи коју одреди *KfW* два радна дана банке (како је дефинисано чланом 13.1) прије исплате односног

кредитног износа, израчунатој на основу промјењиве стопе примјењиве на односни каматни период ("**фиксна каматна стопа**"), објављене на Ројтерсовој страници *ИЦАПЕУРО* или, ако ова страница не пружи неопходне податке или ако је немогуће учитати на Блумберговој страници *ИЦАЕ* или, ако ова страница не пружи неопходне податке или ако је немогуће учитати, *КфW* ће израчунати каматну стопу на основу ефективних трошкова финансирања *КфW*-а на европском тржишту капитала за услове који највише одговарају односним периодима фиксних каматних стопа, узимајући у обзир доступна средства гранта њемачке владе, плус / минус маржа од $x\%$ годишње. Фиксна каматна стопа ће, међутим, бити најмање 1% годишње. Тако одређена Фиксна каматна стопа примјењиваће се до пријема посљедње рате отплате у складу са *планом отплате*, као што је дефинисано у члану 6.1.

б) *Консолидација*. Ако се из кредита изврши више од једне исплате, *КфW* ће консолидовати каматне стопе фиксне за сваки износ кредита у јединствену каматну стопу након сваке исплате. Ова консолидована фиксна каматна стопа одговараће пондерисаном просјеку индивидуалних каматних стопа, заокруженом на $1/10,000$ једног процента ако је прва изостављена децимала нижа од 5 или заокруженом на $1/10,000$ једног процента ако је прва брисана децимала једнака или већа од 5, и биће основа за даље обрачуне камате од датума сваке исплате до сљедеће исплате. Након што је кредит исплаћен у потпуности, просјечна каматна стопа израчуната како је описано, примјењиваће се до пријема посљедње рате отплате, у складу са *планом отплате*, како је дефинисано у члану 6.1.

в) *Обавјештење о каматној стопи*. *КфW* ће Корисника кредита без одлагања обавијестити о фиксној каматној стопи у складу са чланом 5.1 а). *КфW* ће Корисника кредита обавијестити о каматној стопи консолидованој у складу са чланом 5.1 б) на сљедећи датум плаћања камате.

5.2 *Обрачун камате и датуми плаћања камате*. Камата на исплаћени износ кредита биће зарачуната од датума (искључујући) на који је односни износ кредита исплаћен са *КфW*-овог рачуна кредита за Корисника кредита, до датума (укључујући), на који су односне отплате приписане налогу *КфW*-а наведеном у члану 7.3. Камата ће бити

израчуната у складу са чланом 7.1 (Обрачун). Камата ће бити плаћена уназад на датуме плаћања (дефинисане у члану 4.1), осим ако, у складу са планом отплате Дијела ИИ дефинисаном у члану 6.1 б) отплате за тај дио доспијевају на датуме који нису *датуми плаћања*, и у том случају се камата на Дио И наставља плаћати на *датуме плаћања*, док се камата на Дио ИИ плаћа заједно са датумима плаћања Дијела ИИ према *плану отплате* наведеном у члану 6.1 б) у даљем тексту.

6. Отплата и пријевремена отплата

6.1 *План отплате.* Корисник кредита ће отплаћивати кредит како слиједи:

а) *План отплате за Дио И:*

Датум плаћања	Рата
30. март 2017.	541.666,67 ЕУР
30. септембар 2017.	541.666,67 ЕУР
30. март 2018.	541.666,67 ЕУР
30. септембар 2018.	541.666,67 ЕУР
30. март 2019.	541.666,67 ЕУР
30. септембар 2019.	541.666,67 ЕУР
30. март 2020.	541.666,67 ЕУР
30. септембар 2020.	541.666,67 ЕУР
30. март 2021.	541.666,67 ЕУР
30. септембар 2021.	541.666,67 ЕУР
30. март 2022.	541.666,67 ЕУР
30. септембар 2022.	541.666,67 ЕУР
30. март 2023.	541.666,67 ЕУР
30. септембар 2023.	541.666,67 ЕУР
30. март 2024.	541.666,67 ЕУР
30. септембар 2024.	541.666,67 ЕУР
30. март 2025.	541.666,67 ЕУР
30. септембар 2025.	541.666,67 ЕУР
30. март 2026.	541.666,67 ЕУР
30. септембар 2026.	541.666,67 ЕУР
30. март 2027.	541.666,67 ЕУР
30. септембар 2027.	541.666,67 ЕУР
30. март 2028.	541.666,67 ЕУР

Датум плаћања	Рата
30. септембар 2028.	541.666,67 ЕУР

- б) *План отплате Дијела ИИ.* Корисник кредита отплаћује Дио ИИ кредита у 24 једнаке узастопне полугодишње рате, од којих прва доспијева шест мјесеци након што пројекат постане спреман за функционисање, али најкасније 30. 3. 2017. године. Материјални докази о спремности пројекта за функционисање морају бити достављени без одлагања у складу са потврдом приложеном уз овај уговор као Анекс 4. Чим се одреди план отплате Дијела ИИ, *КфW* о томе обавјештава Корисника кредита, чиме план отплате постаје саставни дио овог Уговора о кредиту за пројекат.
- 6.2 *Неисплаћени износи кредита.* Неисплаћени износи кредита биће поравнати у односу на односну посљедњу доспјелу рату отплате у складу са планом отплате, осим ако *КфW* у складу са својом одлуком, не изабере неку другу могућност поравнања у појединачним случајевима.
- 6.3 *Исплате након почетка отплате.* Ако су износи кредита исплаћени након почетка отплате, то неће утицати на план отплате како је наведено у члану 6.1 све док је односна доспјела рата отплате у складу са планом отплате мања од већ исплаћених износа кредита. Ако рата отплате доспјела за плаћање премашује неотплаћени износ кредита, *КфW* ће одузети износ једнак разлици од доспјеле рате отплате, подијелити га са остатком рата отплате које су још неотплаћене, и додати ту суму свакој неотплаћеној рати отплате. *КфW* задржава право да одгоди разматрање исплата извршених унутар 45 дана прије односног датума плаћања за одређивање неотплаћеног износа кредита, до другог датума плаћања након исплате.
- 6.4 *Пријевремена отплата.* На пријевремену отплату примјењиваће се сљедеће:
- а) *Право на пријевремену отплату.* Корисник кредита може, у зависности од тачака од (б) до (д) у даљем тексту, извршити пријевремену отплату у односу на износ кредита, под условом да

таква пријевремена отплата буде најмање у износу 1 рате отплате у складу са чланом 6.1.

б) *Обавјештење*. Пријевремено плаћање кредита у складу са чланом 6.4 а) зависи од обавјештења о пријевременој отплати коју Корисник кредита упућује *КфW*-у, најкасније петнаестог радног дана банке (као што је дефинисано чланом 13.1) у Франкфурту на Мајни, прије планираног датума пријевремене отплате. Такво обавјештење је неопозиво; у обавјештењу мора бити наведен датум на који ће се пријевремена отплата извршити и износ, а иста обавезује Корисника кредита да *КфW*-у плати наведени износ на наведени датум.

в) *Компензација за пријевремену отплату*. Ако Корисник кредита пријевремено отплати било који износ кредита који сноси камату по фиксној каматној стопи, Корисник кредита мора на захтјев *КфW*-у без одлагања платити такав износ који је потребан да би се компензовали било какви губици, расходи или трошкови које *КфW* претрпи као резултат пријевремене отплате. *КфW* ће утврдити износ компензације за пријевремену отплату и о томе обавијестити Корисника кредита.

г) *Доспјели износи*. Корисник кредита ће уз пријевремену отплату платити и сљедеће износе, у складу с чланом 6.4 а) до в):

аа) сваку компензацију за пријевремену отплату насталу као резултат пријевремене отплате у складу са чланом 6.4. в); и

бб) сву камату обрачунату на пријевремено отплаћени износ кредита до датума пријевремене отплате.

д) *Поравнање*. Члан 6.2 (Неисплаћени износи кредита) примјењиваће се *мутатис мутандис* на поравнање пријевременог плаћања.

6.5 *Ревидирани план отплате*. У случају да се примјењује члан 3.2 (*Смањење пројектних трошкова*), члан 6.2 (*Неисплаћени износи кредита*), члан 6.3 (*Исплате након почетка отплате*) или члан 6.4 (*Пријевремена отплата*), *КфW* ће Кориснику кредита послати ревидирани план отплате који ће постати саставни дио овог Уговора о кредиту за пројекат и који ће замијенити план отплате који важи до тог тренутка.

7. Обрачуни и плаћања уопштено

- 7.1 *Обрачун.* Камата, накнада за прихватање, затезна камата у складу са чланом 7.5, паушална компензација за закашњеле износе у складу са чланом 7.6, накнада за неприхватање и накнада за пријевремену отплату биће израчунате на основу године од 360 дана, са мјесецима од 30 дана.
- 7.2 *Датум доспијећа.* Уколико плаћање, које се мора извршити у вези са овим Уговором о кредиту за пројекат, пада на дан који није радни дан банке (као што је дефинисано у члану 13.1), Корисник кредита мора такву исплату извршити наредног радног дана банке. Уколико наредни радни дан банке пада у сљедећем мјесецу, односна исплата биће извршена на посљедњи радни дан банке тада текућег календарског мјесеца.
- 7.3 *Број рачуна, вријеме кредитирања.* Корисник кредита ће бити ослобођен обавеза плаћања у складу са овим Уговором о кредиту за пројекат ако и чим су односни износи дозначени *КфW*-у на слободно располагање, без одбијања у еврима и најкасније у 10 сати прије подне у Франкфурту на Мајни, на рачун *КфW*-а *ИБАН ДЕ 43 5002 0400 3119 9336 65* код *КфW*-а, Франкфурт на Мајни, са додатном референцом на датум доспијећа, "Реф. ГГГГММДД".
- 7.4 *Противзахтјеви Корисника кредита.* Корисник кредита нема право остваривати било каква права задржавања или поравнања или упоредивих права у односу на обавезе плаћања према овом Уговору о кредиту за пројекат, осим уколико таква права нису призната правоснажном пресудом или уколико им се *КфW* не противи.
- 7.5 *Затезна камата.* Уколико било какве доспјеле рате отплате или пријевремене отплате у складу са чланом 6.4 (*Пријевремена отплата*) нису на располагању *КфW*-у, *КфW* може, без претходног подсјећања, зарачунати затезну камату по стопи од 300 базних поена годишње изнад основне стопе за период који почиње на датум доспијећа и завршава на датум када су таква плаћања дозначена на рачун *КфW*-а дефинисаном у члану 7.3. Ова стопа мора бити најмање једнака кредитној каматној стопи. " **Основна стопа** " је каматна стопа коју објави Њемачка централна банка (*Деутсцхе Бундесбанк*) као основну стопу која преовлађује на односни датум доспијећа. Таква затезна камата мора бити плаћена одмах након првог захтјева *КфW*-а.

- 7.6 *Паушална компензација.* За закашњеле износе (с изузетком таквих рата отплате и пријевремене отплате као што је дефинисано у члану 7.5 (*Затезна камата*), *КфW* може, без претходног обавјештења, захтијевати паушалну компензацију по стопи од 300 базних поена годишње изнад основне стопе примјењиве на односни датум доспијећа, за период који почиње на датум доспијећа и завршава на датум плаћања таквих закашњелих износа. Паушална компензација мора бити без одлагања плаћена након првог захтјева *КфW*-а. Корисник кредита је слободан да докаже да никаква штета заправо није настала или да штете нису настале у изјављеним износима.
- 7.7 *Поравнање.* *КфW* има право поравнати плаћања примљена у односу на доспјела плаћања према овом Уговору о кредиту за пројекат или према другим уговорима о кредиту закљученим између *КфW*-а и Корисника кредита.
- 7.8 *Обрачуни КфW-а.* Изостанак очигледне грешке одредница *КфW*-а и обрачун износа према овом Уговору о кредиту за пројекат и у вези с њим чини *прима фацие* доказ.
- 8. Негативни залог и једнакост (*пари пассу*)**
- 8.1 *Забрана залога или хипотеке.* Корисник кредита, Федерација Босне и Херцеговине и Агенција за реализацију пројекта не могу заложити, ставити под хипотеку или отуђити пројектну имовину прије отплате кредита у потпуности, нити Корисник кредита може склопити неки други уговор или договор који може резултирати осигурањем или било каквим другим приоритетом плаћања у односу на било коју обавезу било које особе без претходне сагласности *КфW*-а.
- 8.2 *Пари пассу.* У мјери дозвољеној законом, Корисник кредита се обавезује да ће извршити обавезе према овом Уговору о кредиту за пројекат једнако са осталим постојећим или будућим неосигураним и несубординираним обавезама плаћања.
- 9. Трошкови и јавне таксе**
- 9.1 *Забрана одбитака или задржавања.* Корисник кредита ће извршити сва плаћања према овом Уговору о кредиту за пројекат, без одбијања на

рачун пореза, других јавних или других трошкова. У случају да је Корисник кредита законски или због других разлога обавезан да изврши таква одбијања или задржавања плаћања, Корисник кредита *КфW*-у плаћа све неопходне додатне износе како би нето износ преостао након задржавања или одбитак одговарао износу који би требао бити плаћен према овом Уговору о кредиту за пројекат као да такав одбитак или задржавање није извршено.

- 9.2 *Трошкови.* Корисник кредита сносиће све трошкове настале у вези са исплатом кредита, а нарочито новчане дознаке и трошкове преноса (укључујући надокнаде за конверзију), као и све трошкове и расходе настале у вези са одржавањем и извршењем овог Уговора о кредиту за пројекат и свих других докумената повезаних с овим Уговором о кредиту за пројекат, као и свих права која произилазе из овог Уговора о кредиту за пројекат.
- 9.3 *Порези и други трошкови.* Корисник кредита сносиће све трошкове пореза и осталих трошкова насталих изван Савезне Републике Њемачке у вези са закључењем и извршењем овог Уговора о кредиту за пројекат. Ако *КфW* унапријед плати такве порезе или трошкове, Корисник кредита дозначиће их без одлагања на захтјев на *КфW*-ов рачун као што је дефинисано у члану 7.3. Члан 7. примјењује се *мутатис мутандис*.
- 9.4 *Повећани трошкови.* Ако због
- а) испуњавања захтјева или обавеза које објави било која централна банка или други фискални, монетарни или други орган након датума овог Уговора о кредиту за пројекат,
- или
- б) било какве промјене закона или његовог тумачења и администрације,
- или
- в) ступања на снагу, завршетка или измјене и допуне било ког важећег билатералног или мултилатералног уговора или споразума, нарочито о двоструком опорезивању,

КфW претрпи додатне трошкове или губитке, или није у могућности да прибави договорену маржу на рефинансирање трошкова због закључивања и финансирања овог Уговора о кредиту за пројекат ("**повећани трошкови**"), *КфW* о томе обавјештава Корисника кредита. Сваки такав захтјев *КфW*-а укључује и обавијест *КфW*-а у којој се наводи основа оваквог захтјева и детаљно одређује обрачун таквих износа. Корисник кредита без одлагања на захтјев обештећује *КфW* у односу на било које и све такве повећане трошкове. Члан 7. примјењује се *мутатис мутандис*.

10. Посебне обавезе

10.1 *Реализација пројекта и посебне информације*. Агенција за реализацију пројекта ће:

- а) припремити, провести, водити и одржавати пројекат у складу са финансијским и техничким праксама и бити у складу са концептом пројекта договореним између Агенције за реализацију пројекта и *КфW*-а;
- б) припремање и надгледање изградње пројекта додијелити независним, квалификованим инжењерима консултантима или консултантима, а спровођење пројекта квалификованим фирмама;
- в) додијелити уговоре за робе и услуге који ће бити финансирани из кредита након претходног међународног тендерског поступка, док ће у Посебном уговору дефинисати даљње захтјеве за *осигурање извозног кредита* за Дио ИИ који су прихватљиви *КфW*-у, а Посебни уговор биће саставни дио тендерске документације у међународном тендерском поступку за набавку роба и услуга;
- г) само уз претходни пристанак *КфW*-а уговорити било какву измјену и / или допуну Уговора о извозу која може утицати на извршење или замишљено функционисање пројекта, количину роба и услуга, укупну цијену, услове плаћања, гаранције или било коју другу материјалну одредбу Уговора о извозу;

- д) водити, или инсистирати на вођењу књига и евиденције које ће недвосмислено приказивати све трошкове роба и услуга неопходних за пројекат и које јасно означавају робе услуге финансиране из овог кредита;
- ђ) омогућити представницима *КфW*-а да, у било ком тренутку, провјере споменуте књиге и евиденције и сваку другу документацију важну за спровођење пројекта, те да обиђу пројекат и све радове у вези са њим;
- е) осигурати *КфW*-у приступ свим информацијама и евиденцијама о пројекту и сваком даљем напредовању за које то *КфW* може затражити;
- ж) поднијети *КфW*-у све информације о свом финансијском положају које *КфW* може затражити, и поштовати у свим случајевима *финансијске показатеље* дефинисане у Посебном уговору;
- з) што прије, а у сваком случају у периоду од шест мјесеци након завршетка сваке финансијске године, *КфW*-у послати ревидиране годишње финансијске извештаје са билансом стања и билансом успјеха и релевантне напомене, који морају пружити истинит, поштен и цјелокупан увид у финансијско стање Агенције за реализацију пројекта и који морају бити у складу са стандардним рачуноводственим принципима, те ће *КфW*-у достављати све периодичне извјештаје наведене у Посебном уговору између Агенције за реализацију пројекта и *КфW*-а; и
- и) одма и на властиту иницијативу, прослиједити *КфW*-у сва питања које Агенција за реализацију пројекта прими од *ОЕЦД*-а или његових чланова према такозваном "Споразуму за транспарентност неповезаних *ОДА* кредита" након додјеле уговора за набавке и услуге које ће се финансирати из кредита и координисати одговоре на сваки такав захтјев са *КфW*-ом.

10.2 *Посебни уговор.* Агенција за реализацију пројекта и *КфW* детаље члана 11.1 прецизирају Посебним уговором.

- 10.3 *Потпуно финансирање пројекта и информације о неповољним околностима.* Корисник кредита, Федерација Босне и Херцеговине и Агенција за реализацију пројекта
- а) осигуравају потпуно финансирање пројекта, те ће, на захтјев *КфW*-а, *КфW*-у поднијети доказ да су трошкови који не подлијежу финансирању из средстава кредита подмирени
и
- б) на властиту иницијативу без одлагања обавијестити *КфW* (И) о настанку или потенцијалном настанку *случаја неиспуњења уговорне обавезе* и (ИИ) о свим околностима које нарушавају или озбиљно угрожавају спровођење, функционисање или намјену пројекта.
- 10.4 *Помоћ у реализацији пројекта.* Корисник кредита и Федерација Босне и Херцеговине пружиће помоћ Агенцији за реализацију пројекта у поштовању инжењерских и финансијских пракси у спровођењу пројекта и пословању Агенције за реализацију пројекта, те у испуњавању обавеза Агенције за реализацију пројекта према овом Уговору о кредиту за пројекат, а нарочито ће Агенцији за реализацију пројекта одобрити све дозволе неопходне за спровођење пројекта; и
- 10.5 *Поштовање прописа.* Корисник кредита, Федерација Босне и Херцеговине и Агенција за извршење пројекта обезбиједиће да особе којима повјере припрему и спровођење пројекта, додјељивање уговора о набавкама и услугама који ће се финансирати, као и захтијевање исплата износа из кредита, не траже, не прихватају, не чине, не одобравају, не обећавају нити прихватају обећање за незаконите исплате или друге предности у вези са овим задацима.
- 10.6 *Превоз робе.* Одредбе дефинисане у Размјени нота са којима су упознати Корисник кредита, Федерација Босне и Херцеговине и Агенција за реализацију пројекта, примјењиваће се на превоз роба које ће се финансирати из кредита.
- 10.7 *Прање новца.* Агенција за извршење пројекта у потпуности поштује стандарде против прања новца и финансирања тероризма у складу са

тренутним препорукама Радне групе за финансијско дјеловање (ФАТФ) 40 ОЕЦД-а за финансијске институције, и спроводи, одржава и ако је потребно побољшава своје интерне стандарде и смјернице како би избјегла да буду злоупотребљени за прање новца и / или промет дрогама, те како би замрзнула финансијску имовину појединаца и група (укључујући споредне кориснике кредита) ако се појаве индикације да је иста повезана с прањем новца.

Агенција за реализацију пројекта без одлагања, на захтјев *КфW*-а, ставља *КфW*-у на располагање све информације и документе које *КфW* захтијева, у циљу испуњења своје обавезе спречавања прања новца и финансирања тероризма, као и за стални надзор над пословним односом са Агенцијом за реализацију пројекта, што је неопходно у ту сврху.

У закључивању и у спровођењу овог Уговора о кредиту за пројекат, Агенција за реализацију пројекта дјелује у своје име и за сопствени рачун. У складу са њемачким правом или правом земље оснивања Агенције за реализацију пројекта,

аа) сопствена средства Агенције за реализацију пројекта или износи уложени у финансирање Пројекта неће бити незаконитог поријекла, и, нарочито, с тим да овај списак није потпун, неће бити повезана са трговином дрогом, корупцијом, активношћу организованог криминала или тероризмом;

бб) дионичарски капитал Агенције за реализацију пројекта неће ни у једном тренутку бити незаконитог поријекла и, нарочито, с тим да овај списак није потпун, неће бити повезан са трговином дрогом, корупцијом, активношћу организованог криминала или тероризмом;

вв) Агенција за извршење пројекта неће учествовати у стицању, посједовању или употреби имовине незаконитог поријекла, и, нарочито, с тим да овај списак није потпун, неће бити повезана са трговином дрогом, корупцијом, активношћу организованог криминала или тероризмом; и

гг) Агенција за реализацију пројекта неће учествовати у финансирању тероризма.

11. Раскид уговора

11.1 *Неиспуњавање уговорне обавезе.* *КфW* може остварити права дефинисана у члану 11.2 (Законске посљедице у случају неиспуњења уговорне обавезе) уколико се појави било какав догађај који чини материјални разлог (*wiцхтигер Грунд*). Посебно сваки од сљедећих догађаја чини материјални разлог:

- а) ако Корисник кредита и / или (у зависности од члана 2.3) Агенција за реализацију пројекта не изврше плаћање доспјелих обавеза према *КфW*-у;
- б) ако Корисник кредита, Федерација Босне и Херцеговине и / или Агенције за реализацију пројекта прекрше обавезе према овом Уговору о кредиту за пројекат или према Посебним уговорима који се односе на овај Уговор о кредиту за пројекат;
- в) ако овај Уговор о кредиту за пројекат или било који његов дио престане да буде обавезујући за Корисника кредита, Федерацију Босне и Херцеговине и / или Агенцију за реализацију пројекта или престане да буде извршив према Кориснику кредита, Федерацији Босне и Херцеговине и / или Агенцији за реализацију пројекта;
- г) ако се докаже да је нека изјава, потврда, информација, представљање или гаранција коју *КфW* сматра важном за одобрење и одржавање кредита нетачна, обмањујућа или непотпуна;
- д) ако настану неке изузетне околности које одгоде или онемогуће извршење обавеза према овом Уговору о кредиту за пројекат;

- ђ) ако Агенција за реализацију пројекта не поштује *финансијске показатеље* или обавезе извјештавања у складу са овим Уговором о кредиту за пројекат;
- е) ако је према оправданој процјени *КфW*-а финансијска ситуација Агенције за реализацију пројекта битно погоршана или ако су настале друге изузетне околности које могу довести до одлагања или спречавања извршења било које обавезе према овом Уговору о кредиту за пројекат;
- ж) ако Корисник кредита није у могућности да плати своје доспјеле дугове (или се сматра да није у могућности да то уради према важећем закону), ако постоји могућност да неће моћи да плати своје доспјеле дугове, или ако започне преговоре са било којим повјериоцем о мораторијуму, одрицању било које такве задужености или о суспензији плаћања било каквих својих дугова;
- з) Агенција за реализацију пројекта је распустила или суспендовала своје пословање одлуком или снагом закона;
- и) ако Корисник кредита, Федерација Босне и Херцеговине и / или Агенција за реализацију пројекта нису у могућности да докажу да су износи кредита коришћени за предвиђену намјену;
- ј) ако *осигурање извозног кредита* за потраживања *КфW*-а у оквиру Дијела ИИ више није на снази без ограничења;
- к) ако је Уговор о извозу поништен, опозван или раскинут из било којег разлога осим због испуњавања његових услова, или ако исти престане бити потпуно на снази из било ког разлога или ако настану догађаји који према оправданој процјени *КфW*-а спречавају или озбиљно угрожавају завршетак или предвиђено функционисање пројекта.
- л) ако настане било који од сљедећих догађаја у односу на Агенцију за реализацију пројекта:
- аа) Агенција за реализацију пројекта, према важећем закону, постане неликвидна, банкротира или није у могућности да плати своје доспјеле дугове (или се сматра да је тако према важећем закону);

- бб) у случају захтјева, подношења докумената суду или матичару или наредбе за покретање поступка неликвидности, банкрота или сличних поступака или за ликвидацију или распуштање, или захтјев за именовање ликвидатора, стечајног управника, судског извршитеља, принудног управника, административног извршитеља, администратора или сличног службеника у складу са било којим релевантним законима о неликвидности, банкроту или сличним законима (осим ако је поднесак одбијен или повучен унутар периода од тридесет дана);
 - вв) у случају налога за безбједносне мјере према важећем закону о неликвидности или сличном закону;
 - гг) у случају покретања поступка неликвидности или одбијања захтјева за поступак неликвидности због мањкавости;
 - дд) у случају покретања преговора с једним или више повјерилаца Агенције за реализацију пројекта (са изузетком *КфW*-а) о одрицању од неотплаћених дугова или одгода плаћања или о мораторијуму или погодби;
- љ) *Промјена корпоративне структуре*. Уколико се деси један од следећих догађаја без претходне сагласности *КфW*-а:
- аа) промјена правног облика Агенције за извршење пројекта;
 - бб) промјена власништва у односу на удјеле у Агенцији за реализацију пројекта;
 - вв) ако Агенција за извршење пројекта склопи нови међукомпанијски уговор или ако је било који постојећи међукомпанијски уговор раскинут или битно измијењен;
- и ако *КфW* оправдано сматра да поменути догађаји могу угрозити могућност Агенције за реализацију пројекта да извршава своје обавезе према овом Уговору о кредиту за пројекат.

11.2 *Правне посљедице случаја неиспуњавања уговорне обавезе.*

- а) Уколико настане један од случајева дефинисаних у члану 11.1, и уколико исти није елиминисан у периоду од пет дана (у случају члана

11.1 а), или ако у свим осталим случајевима наведеним у члану 11.1 ти случајеви нису елиминисани у периоду који одреди *КфW*, али који не може бити краћи од 30 дана, *КфW* може раскинути овај Уговор о кредиту за пројекат или било који његов дио уз посљедицу да

аа) оконча своје обавезе према овом Уговору о кредиту за пројекат, и

бб) може захтијевати целокупну или дјелимичну отплату неотплаћеног износа кредита са обрачунатом каматом и било којим и свим износима доспјелим према овом Уговору о кредиту за пројекат. Чланови 7.5 (*Затезна камата*) и 7.6 (*Паушална компензација*) примјењују се на убрзане износе *мутатис мутандис*.

б) Независно од било којег права *КфW*-а на раскид према члану 11.2 а), ако настане један од догађаја наведених у члану 11.1 ђ), *КфW* може од Корисника кредита тражити додатно осигурање.

11.3 *Надокнада штете*. У случају да је овај Уговор о кредиту за пројекат раскинут у потпуности или дјелимично, Корисник кредита ће платити накнаду за неприхватање у складу са чланом 3.6 (Накнада за неприхватање) и / или накнаду за пријевремено плаћање у складу са чланом 6.4 в) (Накнада за пријевремену отплату).

12. Заступање и изјаве

12.1 *Заступање Корисника кредита, Федерације Босне и Херцеговине и Агенције за реализацију пројекта*. Министар финансија и трезора и особе које он или она именује *КфW*-у, и чије узорке потписа он или она потврди, заступаће Корисника кредита у спровођењу овог Уговора о кредиту за пројекат. Право заступања неће престати све док *КфW* не прими изричит опозив права на заступање од представника Корисника кредита овлашћеног у том тренутку. Министар финансија Федерације Босне и Херцеговине и особе које он или она именује *КфW*-у, и чије узорке потписа он или она потврди, заступаће Федерацију Босне и Херцеговине у спровођењу овог Уговора о кредиту за пројекат. Право заступања неће престати све док *КфW* не прими изричит опозив права на заступање од представника Федерације Босне и Херцеговине овлашћеног у том тренутку. Генерални директор Агенције за

реализацију пројекта и особе које он или она именује *КфW*-у, и чије узорке потписа он или она потврди, заступаће Агенцију за реализацију пројекта у спровођењу овог Уговора о кредиту за пројекат. Право заступања неће престати све док *КфW* не прими изричит опозив права заступања од представника овлашћених у том тренутку.

- 12.2 *Адресе.* Обавијести или изјаве у вези са овим Уговором о кредиту за пројекат морају бити у писаном облику. Морају бити послане као оригинали или - уз изузетак захтјева за исплату - факсимилом. Сва обавјештења или изјаве дате у складу са овим Уговором о кредиту за пројекат морају бити послане на сљедеће адресе:

За *КфW*:

КфW
Атtn. Департмент ЛЕа3
Постфацх 11 11 41
60046 Франкфурт ам Маин
Герману
Факс: +49 69 7431-2944

За корисника кредита:

Министарство финансија и трезора
Трг Босне и Херцеговине 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина
Факс: +387 33 202 930

За Федерацију Босне и Херцеговине:

Федерално министарство финансија
Мехмеда Спахе 5
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина
Факс: +387 33 203 152

За Агенцију за реализацију пројекта:

ЈП Електропривреда БиХ д.д.
На пажњу Јединице за спровођење пројекта
Вилсоново шеталиште 15
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина
Факс: +387 33 751 033

13. Опште одредбе

- 13.1 *Радни дан банке.* Позивање у овом Уговору о кредиту за пројекат на "радни дан банке" је позивање на дан, осим суботе или недјеље, на који су све комерцијалне банке у Франкфурту на Мајни, у Њемачкој, отворене за опште пословање.
- 13.2 *Мјесто извршења.* Мјесто извршавања свих обавеза према овом Уговору о кредиту за пројекат је Франкфурт на Мајни, Савезна Република Њемачка.
- 13.3 *Дјелимично неважење и пропусти.* Ако било која одредба овог Уговора о кредиту за пројекат јесте или постане неважећа, или уколико постоји пропуст у било којој одредби овог Уговора о кредиту за пројекат, то неће утицати на валидност осталих одредаба Уговора. Уговорне стране у овом Уговору о кредиту за пројекат замијениће сваку неважећу одредбу важећом одредбом законски која ће бити што је више могуће слична духу и намјени неважеће одредбе. Уговорне стране ће сваки пропуст у одредбама надокнадити законски важећом одредбом која ће бити што је више могуће слична духу и намјени овог Уговора о кредиту за пројекат.
- 13.4 *Законска независност.* Овај уговор и Уговор о извозу су законски засебни уговори. Приликом извршавања својих обавеза према овом уговору, Корисник кредита не може износити одбрану насталу у вези са Уговором о извозу.
- 13.5 *Писани облик и измјене.* Измјене и допуне овом уговору морају бити извршене у писаном облику. Уговорне стране морају писмено објавити свако одрицање од овог захтјева. Измјене овог Уговора о кредиту за пројекат које утичу само на законске односе између КфW-а и Корисника кредита не захтијевају пристанак Агенције за реализацију пројекта.
- 13.6 *Додјељивање.* Корисник кредита, Федерација Босне и Херцеговине и Агенција за реализацију пројекта не могу додијелити или пренијети, заложити или ставити под хипотеку било какво потраживање према овом Уговору о кредиту за пројекат. Ради јасноће, ништа у овом уговору не искључује нити ограничава право КфW-а да додијели сва или дио својих потраживања и права према овом уговору пружаоцу услуга

осигурања извозног кредита у вези са условима и одредбама Осигурања извозног кредита.

13.7 *Важећи закон.* Овај Уговор о кредиту за пројекат руководи се законима Савезне Републике Њемачке.

13.8 *Период ограничења.* Сва потраживања *КфW*-а према овом Уговору о кредиту за пројекат истичу након пет година од краја године у којој је такво потраживање настало и у којој је *КфW* постао свјестан околности које чине такво потраживање или у којој их је могао постати свјестан без грубог немара.

13.9 *Одрицање од имунитета.* У мјери у којој Корисник кредита, Федерација Босне и Херцеговине и / или Агенција за реализацију пројекта могу сада или у будућности, у било којем правосудном систему тражити за себе или своју имовину имунитет од тужбе, извршења, припајања или другог законског процеса и у мјери у којој у било којој таквој судској надлежности себи или својој имовини може приписати имунитет, Корисник кредита, Федерација Босне и Херцеговине и / или Агенција за реализацију пројекта се овим неопозиво слажу да неће тражити имунитет и овим се неопозиво одричу таквог имунитета у највећој могућој мјери дозвољеној законима таквог правосудног система.

13.10 *Правни спорови.*

а) *Арбитража.* Сви спорови произашли из или у вези са овим Уговором о кредиту за пројекат ријешитиће искључиво и правоснажно арбитражни трибунал. У том смислу, примјењиваће се сљедеће:

аа) Арбитражни трибунал састојаће се од једног или три арбитра који ће бити именовани и који ће дјеловати у складу са Правилима арбитраже Међународне трговинске коморе (*ИЦЦ*), уз повремене измјене.

бб) Поступак арбитраже проводиће се у Франкфурту на Мајни. Поступак ће се водити на енглеском језику.

б) *Надлежност.* Надаље, *КфW* има право да покрене законске поступке пред судовима опште надлежности (*ордентлицхе Герицхте*) у

Франкфурту на Мајни или пред било којим другим надлежним судом, осим ако је питање спора већ предмет арбитражног поступка између уговорних страна. Корисник кредита, Федерација Босне и Херцеговине и Агенција за извршење пројекта неопозиво прихватају надлежности било ког таквог суда.

- 13.11 *Пренос информација.* *KfW* има право да издаваоцу осигурања извозног кредита, извознику и Савезној Републици Њемачкој пренесе информације у вези са закључивањем и спровођењем овог Уговора о кредиту за пројекат. *KfW*, издавалац *осигурања извозног кредита* и Савезна Република Њемачка имају право на просљеђивање информација везаних за кредит и пројекат, укључујући и додјељивање уговора о испорукама и услугама које ће се финансирати из кредита, међународним организацијама укљученим у прикупљање статистичких података, нарочито оних у вези са питањима сервисирања дуга и / или оним организацијама повезаним са прикупљањем и објављивањем података у вези са додјељивањем уговора о набавкама и услугама које ће се финансирати из кредита. Наведено право на просљеђивање информација међународним организацијама укључује и право директног просљеђивања таквих информација члановима таквих организација.
- 13.12 *Ступање на снагу.* Овај Уговор о кредиту за пројекат неће ступити на снагу и постати ефективан све док не ступи на снагу и Размјена нота на којим се исти заснива, док се не добије пристанак Парламента Босне и Херцеговине, и док Предсједништво Босне и Херцеговине не донесе одлуку о ратификацији овог уговора о кредиту за пројекат у складу са важећим процедурама ратификације и док та ратификација не буде објављена у Гласнику ("Службени гласник БиХ").

Овај Уговор о кредиту за пројекат састављен је у 4 оригинална примјерка на енглеском језику.

Сарајево, 16.12.2013.г.

Цхристоп Тискенс, директор КфW

банке за југоисточну Европу и

Турску,

Степхан Леудесдорфф, директор КфW

уред у Сарајеву

Никола Шпирић, министар

КфW

Босна и Херцеговина (Корисник кредита)

коју заступа Министарство финансија и
трезора

Анте Крајина, министар

Елведин Грабовица, генерални директор

Един Мујагић, извршни директор финансија

Федерација Босне и Херцеговине
коју заступа Федерално министарство
финансија

Електропривреда Босне и Херцеговине д.д.
Сарајево (Агенција за реализацију пројекта)

План исплате кредита

До краја сваког испод наведеног периода исплате, Корисник може затражити исплату износа кредита који укупно не прелазе испод наведени износ за свако период исплате.

Период	до	Максимални укупни износ који је могуће исплатити до краја сваког периода исплате (акумулирани) (сви износи су у еврима)
1.	30. марта 2014.	13,000,000
2.	30. септембра 2014.	26,000,000
3.	30. марта 2015.	39,000,000
4.	30. септембра 2015.	52,000,000
5.	30. марта 2016.	65,000,000

Образац правног мишљења Правног савјетника Корисника (владино)

[Заглавље писма Правног савјетника]

КфW

(датум)

Одјељење []

Н/п: []

Палменгартенстрассе 5 - 9

Поштански број: 11 11 41

60325 Франкфурт на Мајни / Њемачка

Савезна Република Њемачка

Уговор о кредиту за пројекат од дана. . . . и израђен између КфW-а, [. . .] ("Корисник") и [. . .] На износ који укупно не прелази __.000.000, - евра.

Поштована господо,

Ја сам [Министар правде ...] [Правни савјетник] [Управник правног одјељења. (молимо, наведите министарство или друго тијело)] Босне и Херцеговине. У овом својству дјелујем у вези са Уговором о кредиту за пројекат ("Уговор о кредиту за пројекат"), од дана. . . , И израђен између Корисника, [. . . .] И Вас у погледу кредита којег Ви додјељујете Кориснику у износу који укупно не прелази __.000.000, - евра.

1. Прегледани документи

Прегледао сам:

1.1 првобитно потписани оригинал Уговора о кредиту за пројекат;

1.2 уставотворне документе Корисника, нарочито:

- (а) Устав Босне и Херцеговине, од дана , прописно објављен у , бр. , страна , са свим измјенама и допунама;

- (б) Закон(е) бр. од дана , прописно објављен(е) бр. , страна. , са свим измјенама и допунама [молимо, уколико постоје, оvdје убаците законе (нпр. законе о прорачуну) у Босни и Херцеговини који се тичу посуђивања новца];
- (в) [молимо, оvdје наведите друге документе, нпр. декрете или резолуције државних или управних тијела Босне и Херцеговине који су повезани са закључењем уговора о кредитима Босне и Херцеговине уопштено или у вези са закључењем Уговора о кредиту за пројекат]; и
- (г) Споразум о финансијској сарадњи између Владе Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке, од дана. ("Споразум о сарадњи ")

и сличне друге законе, регулативе, потврде, записе, регистрације и документе те сам провео такве увиде како сам сматрао потребним или пожељним у сврху давања овог мишљења.

2. Мишљење

За сврхе Члана Уговора о кредиту за пројекат, мишљења сам да под законима Босне и Херцеговине на овај датум:

2.1 У складу са Чланом Устава / Чланом Закона о [молимо наведите како је угодно], Корисник има право да ступи у Уговор о кредиту за пројекат те је предузео све потребне активности како би одобрио потписивање, доставу и изведбу Уговора о кредиту за пројекат, нарочито на основу:

- (а) Закона бр. од дана парламента Босне и Херцеговине, који ратификује (ју) Уговор о кредиту за пројекат / одобрава (ју) Кориснику потписивање, доставу и изведбу Уговора о кредиту за пројекат / [молимо уметните како је угодно];
- (б) Резолуције(а) бр. од дана. Кабинета Министара / државног савјета за кредите / [молимо уметните државна или управна тијела Босне и Херцеговине како је угодно];
- (в) [молимо, наведите друге резолуције, одлуке итд.].

2.2 Пђа/Г. (и гђа/г.) је (су) прописно овлашћен/а. [нпр. законом усљед његове/њене позиције (као Министар/ка. . . / као . . .), владином резолуцијом , уз пуномоћ од дана , итд.] за самостално / заједничко потписивање Уговора о кредиту за пројекат у име Корисника. Уговор о кредиту за пројекат којег потписује гђа. / г. (и гђа/г.) прописно је потписан у име Корисника и чини

законски обавезујуће обавезе Корисника, које су законски утјериве против њега у складу са његовим условима.

[Алтернатива 1 за Одјељак 2.3., која се користи уколико је, уз додатак документима наведенима у Одјељку 2.1. и 2.2., потребно добити одређена службена овлашћења под законима Босне и Херцеговине:]

2.3 За потписивање и извођење Уговора о кредиту за пројекат (укључујући без ограничења добијање и пренос *КфW*-у свих доспјелих износа у наведеним валутама) Корисника, добијена су сљедећа одобрења, овлашћења, лиценце, регистрације и/или сагласности те су у потпуности на снази:

(а) Одобрење [Централне банке / Националне банке /], од дана, бр.;

(б) Сагласност [Министра / Министарства.], од дана, бр.; и

(в) [молимо, наведите сва друга службена овлашћења, лиценце и/или сагласности].

Никаква друга службена овлашћења, сагласности, регистрације и / или одобрења било којег државног органа или агенције (укључујући Централну / Националну банку Босне и Херцеговине) или суда нису потребна или препоручљива у вези с потписивањем и изведбом Уговора о кредиту за пројекат (укључујући без ограничења добијање и пренос *КфW*-у свих доспјелих износа у наведеним валутама) Корисника нити за ваљаност и provedивост Корисникових обавеза под Уговором о кредиту за пројекат.

[Алтернатива 2 за Одјељак 2.3, која се користи уколико, уз додатак документима у Одјељку 2.1. и 2.2, није потребно добити службена овлашћења итд. под законима Босне и Херцеговине:]

2.3 Никаква друга службена овлашћења, сагласности, регистрације и / или одобрења било којег државног органа или агенције (укључујући Централну / Националну банку Босне и Херцеговине) или суда нису потребна или препоручљива у вези с потписивањем и изведбом Уговора о кредиту за пројекат (укључујући без ограничења добијање и пренос *КфW*-у свих доспјелих износа у наведеним валутама) Корисника нити за ваљаност и provedивост Корисникових обавеза под Уговором о кредиту за пројекат.

2.4 У вези с ваљаношћу или provedивошћу Уговора о кредиту за пројекат, није потребно да плате државне таксене марке или сличан порез или таксу.

2.5 Избор њемачког закона за управљање Уговором о кредиту за пројекат те подложност арбитражи према Члану 13.10. Уговора о кредиту за пројекат

су ваљани и обавезујући. Арбитражне одлуке против Корисника ће се признати и провести у Босни и Херцеговини у складу са сљедећим правилима: [молимо, уметните примјењиви споразум (ако постоји), нпр Њујоршка конвенција из 1958, и / или основне принципе који се тичу признавања и спровођења арбитражних одлука у Босни и Херцеговини].

- 2.6 Судови Босне и Херцеговине слободни су дати процјену исказану у валути или валутама одређеном у Уговору о кредиту за пројекат.
- 2.7 Кредит Корисника под Уговором о кредиту за пројекат и потписивање и изведба Уговора о кредиту за пројекат Корисника творе приватна и комерцијална дјела, а не државна или јавна дјела. Ни Корисник ни иједан дио његове имовине нема права на имунитет од арбитраже, тужбе, извршења, припајања или других правних процеса.
- 2.8 Споразум о сарадњи је у потпуности на снази под Уставом и законима Босне и Херцеговине. [У складу са Чланом 3. Споразума о сарадњи] [Уколико Споразум о сарадњи није ступио на снагу, али постоји споразум о двоструком опорезивању] У складу са [молимо наведите споразум или примјењиве законе и регулативе] / од Корисника се неће захтијевати никакви одбици или задржавања за било која плаћања Корисника, која мора учинити под Уговором о кредиту за пројекат, а у случају да се овакви одбици или задржавања накнадно наметну, одредбе Члана 9.1. Уговора о кредиту за пројекат ће дјеловати тако да, сходно овоме, од Корисника захтијевају обештећење *КфW*-а.
- 2.9 *КфW* није и неће се сматрати пребиватељем, држављанином, изводителјима послова нити бити подложен порезима Босне и Херцеговине само из разлога потписивања, извршења или спровођења Уговора о кредиту за пројекат. Није потребно нити препоручљиво лиценцирати, квалификовати или на други начин *КфW*-у дати права на пословање нити именовање извршитеља или представника *КфW*-а у Босни и Херцеговини.

Према томе, обавезе Корисника под Уговором о кредиту за пројекат чине директне и безусловне, правне, ваљане и обавезујуће обавезе Корисника, које су законски утјериве против њега у складу са њиховим одговарајућим условима.

Ово правно мишљење је ограничено на законе Босне и Херцеговине.

.....
(мјесто)

.....
(датум)

[Потпис]

Име и презиме:

Прилози:

Напомена: Молимо, приложите овјерене копије докумената и законских одредби наведених у горњим Одјељцима 1.2. (а) до 1.2. (в) и Одјељцима 2.1. до 2.3. и 2.8. (у погледу подужих закона или Устава Босне и Херцеговине, копија релевантних одредби биће довољна) те, такође, *KfW*-у предајте овјерене енглеске или њемачке преводе сваког од наведених докумената уколико ти документи нису објављени на енглеском или њемачком као службеном језику.

**Образац правног мишљења Правног савјетника Агенције за реализацију
пројекта
(невладино)
[Заглавље писма издавача правног мишљења]**

.....
(датум)

KfW
Палменгартенстраße 5 - 9
Поштански број: 11 11 41
Д-60325 Франкфурт на Мајни

Савезна Република Њемачка

Уговор о кредиту за пројекат....., од дана израђен између *KfW*-а, Франкфурт на Мајни (*KfW*) и ["@"], [Мјесто] ("Корисник") и ["@"], [Мјесто] ("Агенција за реализацију пројекта") на износ који не прелази____ евра.

Поштована господо,

Ја сам Правни савјетник / Управник правног одјељења Агенције за реализацију пројекта. У овом својству дјелујем у вези са Уговором о кредиту за пројекат ("Уговор о кредиту за пројекат") од дана и израђеног између Корисника, Агенције за реализацију пројекта и Вас у погледу кредита којег Ви додјељујете Кориснику у износу који не прелази евра.

У сврху давања овог мишљења, прегледао сам:

- А. првобитно потписани оригинал Уговора о кредиту за пројекат;
- Б. конституционалне документе Агенције за реализацију пројекта, нарочито,

- (1) Закон(е) бр., од дана, прописно објављен(е) у, бр., страна, са свим измјенама и допунама [молимо, ако постоје, овдје убаците законе који оснивају Агенцију за реализацију пројекта и/или који управљају њеном организацијом и њеним активностима],
- (2) Статуте (.....или Меморандуме и Оснивачке акте) Агенције за реализацију пројекта, који су тренутно на снази, објављени / регистровани у / с,
- (3) [молимо, овдје наведите друге конституционалне документе Агенције за реализацију пројекта];

[В. [молимо, наведите друге документе, нпр. безбједносни документи (*сецуриту доцумент*), земљишне књиге, уколико су релевантни. Молимо, побрините се да се испод изражена мишљења односе и на сваки други документ којег Агенција за реализацију пројекта извршава и који је овдје наведен.]

и сличне друге законе, регулативе, потврде, записе, регистрације и документе које сам сматрао потребним или пожељним прегледати. Такође, провео сам такве увиде како сам сматрао потребним или пожељним у сврху давања овог мишљења.

У складу с тим, за сврхе Члана Уговора о кредиту за пројекат, мишљења сам да под законима [Босне и Херцеговине] на овај датум:

(а) Агенција за реализацију пројекта је [наведите; нпр јавна / приватна фирма / предузеће] прописно основана и ваљано дјелује под законима, прописно регистрована у [Трговачком / Комерцијалном] регистру у под бр., има пуну моћ и овлашћење ступити у Уговор о кредиту за пројекат те је предузела све потребне активности како би одобрила потписивање, доставу и извођење Уговора о кредиту за пројекат, нарочито:

- (1) Резолуције (а) бр. од дана Надзорног одбора [или: Управног одбора / Управног савјета / / молимо, уметните како је погодно] Агенције за реализацију пројекта;
- (2) [друге резолуције, одлуке итд.]

Агенција за реализацију пројекта има све потребне сагласности, дозволе, одобрења, лиценце и овлашћења, која су потребна за пословање Агенције за реализацију пројекта у складу са сопственим

конституционалним документима, од државних и управних тијела, између осталих.

- (б) Гђа/Г. (и гђа/г.) је (су) прописно овлашћен / а од стране самостално/заједнички потписати Уговор о кредиту за пројекат у име Агенције за реализацију пројекта. Уговор о кредиту за пројекат којег потписује гђа/г. (и гђа/г.) прописно је потписан у име Агенције за реализацију пројекта и чини законски обавезујуће обавезе Агенције за реализацију пројекта, које су законски утјериве против ње у складу са њиховим условима;
- (в) За потписивање и извођење Уговора о кредиту за пројекат (укључујући без ограничења добијање и пренос *KfW*-у свих доспјелих износа у наведеним валутама) Агенције за реализацију пројекта, добијена су слjedeћа службена овлашћења, лиценце, регистрације и / или сагласности те су у потпуности на снази:
- (1) Одобрење [Централне банке/Националне банке /.....] од дана, бр.;
- (2) Сагласност [државног органа/Министра], од дана, бр.;
- (3) [молимо, наведите друга службена овлашћења, лиценце и/или сагласности]

У ... и, према мом најбољем знању и увјерењу, свакој држави у којој Агенција за реализацију пројекта послује, нису потребне или препоручљиве никакве друге службене сагласности, лиценце, регистрације и / или одобрења било којег државног органа или агенције (укључујући Централну банку / Националну банку .. .) или суда у вези с потписивањем или извођењем уговора Агенције за реализацију пројекта нити за ваљаност и provedивост њених обавеза под Уговором о кредиту за пројекат. У вези с ваљаношћу или provedивошћу Уговора о кредиту за пројекат, није потребно да плате државне таксене марке или сличан порез или таксу;

- (г) Избор њемачког закона за управљање Уговором о кредиту за пројекат те подложност арбитражи и надлежности у складу са Чланом Уговора о кредиту за пројекат су ваљани и обавезујући. Арбитражне одлуке и пресуде добијене на судовима у Савезној Републици Њемачкој против Агенције за реализацију пројекта ће се признати и спровести у ... у складу са слjedeћим правилима:

- (д) Судови ... слободни су дати процјену исказану у валути или валутама одређеним у Уговору о кредиту за пројекат;
- (ђ) Преузимање Корисникових обавеза од стране Агенције за реализацију пројекта под Уговором о кредиту за пројекат и потписивање, достава и изведба усмјереног Уговора о кредиту за пројекат Агенције за реализацију пројекта творе приватна и комерцијална дјела, а не државна или јавна дјела. Ни Агенција за реализацију пројекта нити иједан дио њене имовине нема права на имунитет од арбитраже, тужбе, извршења, припајања или других правних процеса.
- е) У складу с [молимо, наведите споразум или примјењиве законе и регулативе], од Агенције за реализацију пројекта се неће захтијевати никакви одбици или задржавања за било која плаћања, која Агенција за реализацију пројекта мора учинити под Уговором о кредиту за пројекат, а у случају да се овакви одбици или задржавања накнадно наметну, одредбе Члана Уговора о кредиту за пројекат ће дјеловати тако да, сходно овоме, од Агенције за реализацију пројекта захтијевају обештећење *KfW*-а;
- ж) *KfW* није и неће се сматрати пребиватељем, држављанином, изводителјима послова нити бити подложен порезима ... само из разлога потписивања, извршења или спровођења Уговора о кредиту за пројекат. Није потребно ни препоручљиво лиценцирати, квалификовати или на други начин *KfW*-у дати права на пословање нити именовање извршитеља или представника *KfW*-а у ...;
- [(з)[молимо, наведите безбједносни документ (*сецуриту доцумент*) наведен под Одјељком В изнад, ако је примјењиво] твори ваљани и provedиви првостепени [молимо наведите] којег је Агенција за реализацију пројекта ваљано извршила и усавршила.

Према томе, обавезе Агенције за реализацију пројекта под Уговором о кредиту за пројекат чине директне и безусловне, правне, ваљане и обавезујуће обавезе Агенције за реализацију пројекта, које јесу или ће бити, у погледу обавеза плаћања, најмање у рангу *пари пассу* са свим тренутним и будућим задужењима Агенције за реализацију пројекта те су законски утјериве против Агенције за реализацију пројекта у складу са њиховим условима.

Ово правно мишљење ограничено је на законе

.....
(мјесто)

.....
(датум)

.....
(име и презиме)

Водитељ правног одјељења
/ Правни савјетник

Напомена: Молимо, приложите овјерене копије докумената и законских одредби наведених у горњим Одјељцима 1.2. (а) до 1.2. (в) и Одјељцима 2.1. до 2.3., 2.7. и 2.9. (у погледу подужих закона или Устава Босне и Херцеговине, копија релевантних одредби биће довољна) те, такође, *КфW*-у предајте овјерене енглеске или њемачке преводе сваког од наведених докумената уколико ти документи нису објављени на енглеском или њемачком као службеном језику.

[Заглавље Агенције за реализацију пројекта]

Kредитансталт фјѝр Шиедерауфбау

Поштански број 11 11 41

60046 Франкфурт на Мајни

Њемачка

Потврда о издавању Увјерења о преузимању

Кратки опис пројекта: _____

Датум Уговора о кредиту: _____

Уговор: _____

Према Клаузули 6.1. Уговора о кредиту за пројекат, ми овиме потврђујемо да смо издали Увјерење о преузимању добара и услуга достављених под наведеним уговором

(Мјесто)

(Датум)

(Потпис Агенције за реализацију пројекта)

(Мјесто)

(Датум)

[Потпис извозника и савјетника за спровођење]

Члан 3.

Ова Одлука се објављује у "Службеном гласнику БиХ-Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: _____
Сарајево, _____ године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ

Жељко Комшић